

1966/1988 年國際載重線公約 2018 年綜合文本 (1965~2018)

1966 年公約：1966 年 4 月 5 日通過，1968 年 7 月 21 日生效
(含 2005、2013 年修正)
(不含未生效的 1971、1975、1979、1983、1995 年修正)
1988 年議定書：1988 年 11 月 11 日通過，2000 年 2 月 3 日生效
(含 2003、2004、2006、2008、2012、2013、2014 年修正)

The International Convention on Load Lines, 1966 /1988 Protocol 2018 Consolidated Texts (1974~2018)

1966 Convention: Adopted on 5 April 1966; Entered into Force on 21 July 1968
(Included Amendments of 2005, 2013)
(not included Amendments of 1971、1975、1979、1983、1995)
1988 Protocol: Adopted on 11 Nov. 1988; Entered into Force on 3 Feb 2000
(Included Amendments of 2003、2004、2006、2008、2012、2013、2014)

LL 1966/1988~2018 綜合文本



台灣輔仁大學法律學院
黃裕凱 教授 編譯

2019.3.12

1966/1988 年國際載重線公約

The International Convention on Load Lines, 1966 /1988 Protocol

目次：

	頁次
LL 公約簡介	3
1966 年國際載重線公約 本文	5
1966 年國際載重線公約之 1988 年修正議定書 本文	19
公約附則	
附則I 載重線核定規則	25
附則 II 地帶、區域及季節期	81
附則 III 證書	89
附則IV 符合性驗證	102

國際載重線公約(LL)簡介

1966 年公約

生效門檻：≥15 國 + 7(1M GRT) + 12 月

(2019.3)締約國數：162 國

1988 年議定書

生效門檻：≥15 國 + 50% + 12 月

(2019.3)締約國數：111 國

簡介：

船舶載重吃水亦屬船舶安全重要事項。1930 年載重線公約為全球第一部有關船舶載重之統一規範。IMO 成立後，重新檢討並制訂 1966 年載重線國際公約。

1966 年公約全文由 34 條文及三附錄所構成。公約本身為適用、除外、證書、檢驗、發證等基礎性規定。重點集中於其三項附錄中：

附錄一：為載重線核定規則，包括總則、核定乾舷的條件、乾舷及木材載重線核定特殊要求四章。

附錄二：地帶、區域及季節

附錄三：證書

1988 年載重線公約進行修正，以整合海上人命安全公約 SOLAS 及防止船舶污染國際公約 MARPOL 之相關檢驗及發證規定。

修正：

迄至 2019.3 月為止，FAL 公約總計進行 14 次修正，1 次針對公約文本，另 13 次是針對公約附錄：

通過日期 生效日期		
1966.04.05 1968.07.21	LL 1966	1966 年載重線國際公約 International Convention on Load Lines (LL), 1966
1971.10.12 *****	A.231(VII)	1971 年修正 The 1971 amendments
1975.11.12 *****	A.319(IX)	1975 年修正 The 1975 amendments
1979.11.15 *****	A.411(XI)	1979 年修正 The 1979 amendments
1983.11.17 *****	A.513(13)	1983 年修正 The 1983 amendments
1995.11.23 *****	A.784(19)	1995 年修正 The 1995 amendments
2005.12.01 2010.02.03	A.972(24)	2005 年修正 The 2005 amendments
2013.12.04 2017.02.28	A.1082(28)	2013 年修正 The 2013 amendments

2013.12.04 2017.02.28	A.1083(28)	2013 年修正 The 2013 amendments
1988.11.11 2000.02.03	LL Prot 1988	1966 年載重線國際公約之 1988 年修正議定書 Protocol of 1988 Relating to The International Convention on Load Lines, 1966 (LL PROT 1988)
2003.06 2005.01.01	MSC.143(77)	2003 年(附錄 B)修正 The 2003 (Annex B) amendments
2004.12 2006.07.01	MSC.172(79)	2004 年(附錄 B)修正 The 2004 (Annex B) amendments
2006.12 2008.07.01	MSC.223(82)	2006 年(附錄 B)修正 The 2006 (Annex B) amendments
2008.12 2010.07.01	MSC.270(85)	2008 年(附錄 B)修正 The 2008 (Annex B) amendments
2012.05 2014.01.01	MSC.329(90)	2012 年(附錄 B)修正 The 2012 (Annex B) amendments
2012.11 2014.07.01	MSC.345(91)	2012 年(附錄 B)修正 The 2012 (Annex B) amendments
2013.06 2015.01.01	MSC.356(92)	2013 年(附錄 B)修正 The 2013 (Annex B) amendments
2014.05 2016.01.01	MSC.375(93)	2014 年(附錄 B)修正 The 2014 (Annex B) amendments
2016.11 2020.01.01	MSC.414(97)	2016 年(2018 IS Code)修正 The 2016 amendments
2018.05 2020.01.01	MSC.444(99)	2018 年(2018 IS Code)修正 The 2018 amendments

1966年國際載重線公約

1966.4.5 通過，1968.7.21 生效

International Convention on Load Lines, 1966,

London 5 April 1966; Entered into Force 21 July 1968

The Contracting Governments,

DESIRING to establish uniform principles and rules with respect to the limits to which ships on international voyages may be loaded having regard to the need for safeguarding life and property at sea;

CONSIDERING that this end may best be achieved by conclusion of a Convention;

HAVE AGREED as follows:

各締約國政府，

鑒於保障海上人命及財產的需要，願意對國際航行船舶的載重限額共同制訂統一的原則及規則。

考慮到為此目的的最好方法是締結一公約。

茲議定下列各條：

Article 1 General Obligation under the Convention

- 1) The Contracting Governments undertake to give effect to the provisions of the present Convention and the Annexes hereto, which shall constitute an integral part of the present Convention. Every reference to the present Convention constitutes at the same time a reference to the Annexes.
- 2) The Contracting Governments shall undertake all measures which may be necessary to give effect to the present Convention.

第 1 條 公約的一般義務

1. 各締約國政府承擔義務實施本公約中各項規定以及構成本公約組成部分的後附各項附則。凡引用本公約時，同時也就是引用各項附則。
2. 各締約國政府應採取實施本公約所需的一切措施。

Article 2 Definitions

For the purpose of the present Convention, unless expressly provided otherwise:

- 1) Regulations means the Regulations annexed to the present Convention.
- 2) Administration means the Government of the State whose flag the ship is flying.
- 3) Approved means approved by the Administration.
- 4) International voyage means a sea voyage from a country to which the present Convention applies to a port outside such country, or conversely. For this purpose, every territory for the international relations of which a Contracting Government is responsible or for which the United Nations are the administering authority is regarded as a separate country.
- 5) A Fishing vessel is a ship used for catching fish, whales, seals, walrus or other living resources of the sea.
- 6) New ship means a ship the keel of which is laid, or which is at a similar stage of construction, on or after the date of coming into force of the present Convention for each Contracting Government.
- 7) Existing ship means a ship which is not a new ship.
- 8) Length means 96 per cent of the total length on a waterline at 85 per cent of the least moulded depth measured from the top of the

第 2 條 定義

除另有明文規定外，於本公約：

1. "規則"係指本公約所附的規則。
2. "主管機關"係指船旗國的政府。
3. "批准"係指經主管機關核准。
4. "國際航行"係指由適用本公約的一國駛往該國以外港口或與此相反的海上航行。於此意義上，由某一締約國政府負責其國際關係的或聯合國為其管理當局的每一領土，均被當作一個單獨的國家。
5. "漁船"係指用於捕撈魚類、鯨魚、海豹、海象或其他海洋生物的船舶。
6. "新船"係指在本公約對各締約國政府生效之日或其後安放龍骨或處於相應建造階段的船舶。
7. "現有船舶"係指非新船的船舶。
8. "長度"係指量自龍骨上邊的最小型深 85% 處水線總長的 96%，或沿該水線